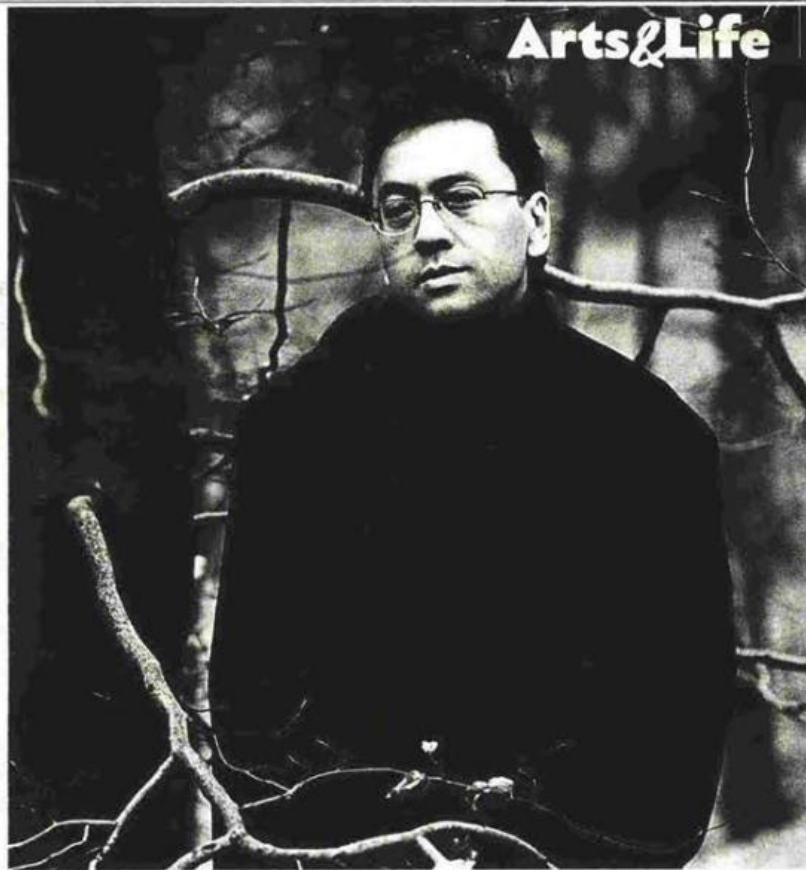




### ΤΟ ΒΙΒΛΙΟ ΤΗΣ ΕΒΔΟΜΑΔΑΣ

ΚΑΖΟΥΟ ΙΣΙΓΚΟΥΡΟ  
«ΌΤΑΝ ΗΜΑΣΤΕ  
ΟΡΦΑΝΟΙ»,  
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ: ΑΡΓΥΡΩ  
ΜΑΝΤΟΓΛΟΥ,  
ΕΚΔ. ΨΥΧΟΓΙΟΣ,  
ΣΕΛ. 432



Ένα ατμοσφαιρικό νουάρ μυθιστόρημα για τη μνήμη, την παιδική ηλικία, την ανάγκη επιστροφής στις ρίζες και την αναζήτηση των γονέων, από τον νομπελίστα Καζούο Ισιγκούρο

# ΦΩΣ ΣΤΙΣ ΣΚΙΕΣ ΤΗΣ ΣΑΓΚΑΗΣ

ΚΡΙΤΙΚΗ ΕΛΕΝΗ ΓΚΙΚΑ

“**Ι**σως να υπάρχουν και εκείνοι που είναι καινούριοι να συνεχίσουν τη ζωή τους και να αποδεσμευθούν από τέτοιες έννοιες. Αλλά για κάποιους από εμάς, η μοίρα μας είναι να βλέπουμε τον κόσμο όπως τα ορφανά και να ψάχνουμε χρόνια ολόκληρα τις σκιάς των χαμένων γονιών. Δεν μπορούμε να κάνουμε τίποτε άλλο παρά να προσπαθούμε να φέρουμε εις πέρας την αποστολή μας, όσο καλύτερα μπορούμε, και μέχρι αυτό να εκπληρωθεί, δεν μας επιτρέπεται να πουκασούμε. Θα μπορούσε να είναι η ιστορία της ζωής του. Ο συγγραφέας, εξάλλου, ως ντετέκτιβ, αυτό αναζητά μια ζωή, την αλήθεια της παιδικής του ηλικίας, τον γρίφο των παιδικών του χρόνων προσπαθεί να λύσει. Πόσο μάλλον ο νομπελίστας Καζούο Ισιγκούρο, γεννημένος στο Ναγκαοάκι της Ιαπωνίας το 1954, αλλά Βρετανός υπήκοος πια, εφόσον πήγε στη Βρετανία με την οικογένειά του σε ηλικία πέντε ετών.

Στο βιβλίο, γεννημένος στη Σαγκάι στις αρχές του 20ού αιώνα, ο Κρίστοφερ Μπανκς, ο ήρωάς του, μένει ορφανός στην ηλικία των εννέα χρόνων. Ετσι σήμερα, ο Κρίστοφερ Μπανκς, ως ο διασημότερος ντετέκτιβ της Βρετανίας με υποθέσεις που συζητούνται και προκαλούν το ενδιαφέρον της κοινής γνώμης, τη δική του ανεξχνιάστη υπόθεση τι θεωρεί καρφό στην καρδιά. Οι γονείς του εξαφανίστηκαν μυστηριωδώς στη Σαγκάι, όταν ο Μπανκς ήταν μικρός. Γι' αυτό κι επιστρέφει. Όλοι, εξάλλου, κάποτε επιστρέφουν. Σε μια Σαγκάι όπου μαζεύονται πια τα τμήματα του πολέμου, ελπίζοντας αυτή τη φορά να ρίξει φως στο επώδυνο και αβέβαιο παρελθόν του. Όμως όλα έχουν αλλάξει: η πόλη, οι άνθρωποι, η αβεβαιότητα που χαρακτηρίζει πια τις δικές του αλλά των άλλων τις αναμνήσεις. Ωστόσο εκείνος, προκειμένου να μάθει, θυσιάζει τα πάντα: «Υπήρξε κάποτε μια γυναίκα. Παλιά. Αλλά πήρε κι αυτή τον δρόμο που πήραν και όλα τα υπόλοιπα... Εν ολίγοις, το καθήκον μου στάθηκε εμπόδιο σε πολλά πράγματα».

Ένα ατμοσφαιρικό νουάρ μυθιστόρημα για τη μνήμη, την παιδική ηλικία, την ανάγκη επιστροφής μας στις ρίζες, την αναζήτηση των γονέων, που ωστόσο αποτελεί και τη διακαή αναζήτηση εαυτού. Πώς μπορείς να φτάσεις, εξάλλου, ως την αυτογνωσία, όταν κατ' ουσίαν αγνοείς το ποιος είσαι. Κι έτσι άπατρις, ποια να βαφτίσεις πατρίδα, εκείνη που εμπορλώως θυμάσαι ή την άλλη που σ' αγκαλιάζει και σε φέρνει ως εδώ. Την πατρίδα των παιδικών του χρόνων ανοζητά και ο συγγραφέας και ο ντετέκτιβ. Με το δικό του «δοτικό-ανατολικό στυλ» που τον ξεχωρίζει, τον βραβεύει, ωστόσο για πάντα τον καθιστά ορφανό.

Ας θυμηθούμε τη μεγάλη συγγραφική πορεία του Καζούο Ισιγκούρο: Με το πρώτο του μυθιστόρημα «Χλομή θέα των λόφων» κέρδισε το βραβείο Winifred Holtby. Το δεύτερο μυθιστόρημά του «Ένας καλλιτέχνης του ρευστού κόσμου», βραβεύτηκε με τα βραβεία Whitbread και Scanno, στην Ιταλία, ενώ ήταν επίσης υποψήφιος για Booker. Το 1989, με «Τ' απομεινάρια μιας μέρας», κέρδισε το Booker και έγινε διάσημος σ' όλο τον κόσμο.

Το επόμενο μυθιστόρημά του «Ο απαρηγόρητος» τιμήθηκε με το βραβείο Cheltenham. Το 1995 του απονεμήθηκε ο τίτλος Officer of the Order of the British Empire/OBE, και το 1998 χρίστηκε από το γαλλικό κράτος Ιππότης των Τεχνών και των Γραμμάτων. Το μυθιστόρημά του «Τότε που ήμασταν ορφανοί» ήταν κι αυτό υποψήφιο για Booker. Ακολούθησαν το μυθιστόρημα «Μη μ' αφήσεις ποτέ», που συμπεριλήφθηκε από το «Time» στον κατάλογο με τα 100 σημαντικότερα μυθιστορήματα στην αγγλική γλώσσα από το 1923, η συλλογή διηγημάτων «Νυχτερινά» και το μυθιστόρημα «Ο θαμμένος γίγαντας».

Το 2017 τιμήθηκε με το βραβείο Νόμπελ Λογοτεχνίας, επειδή, σύμφωνα με την ανακοίνωση της Σουηδικής Ακαδημίας, «αποκάλυψε στα μεγάλης λογοτεχνικής δόξαμης μυθιστορημάτα του την άβυσσο κάτω από την ψευδαισθησή μας ότι είμαστε συνδεδεμένοι με τον κόσμο». Αλλά απ' ό,τι αποδεικνύεται με το μυθιστόρημα «Όταν ήμαστε ορφανοί», για τον Καζούο Ισιγκούρο τίποτα δεν είναι αρκετό.